



MIRUNA - GEORGIANA MălăIA

Translator - TED

Din Iasi

Date contact

Email: mgm.miruna16@yahoo.com

Tel: +40762550419

Experiență profesională

Experiență pe departamente

Traduceri: **7 luni**
Management: **3 ani și 4 luni**
Relații clienți / Call center: **8 luni**

Ian 2022 - prezent

1 lună

Translator - TED

Remote (de acasă) | Traduceri | Educație / Training

Iul 2021 - prezent

7 luni

Traducator - Mălăia Miruna - Georgiana PFA

Remote (de acasă) | Traduceri | Prestări servicii

Oct 2018 - prezent

3 ani și 4 luni

Manager Assistant - Spitalul Clinic de Obstetrica-Ginecologie "Elena Doamna"

Iasi | Management | Medicină / Sănătate

Iun 2018 - Sep 2018

4 luni

Operator suport tehnic - Computer Generated Solutions

București | Relații clienți / Call center | Call-center / BPO

Iul 2017 - Oct 2017

4 luni

Collections Agent - Quantum Call

București | Relații clienți / Call center | Call-center / BPO

Educație

2018 - 2020

Masterat - Facultatea de Filosofie si Stiinte Politice, UAIC

International Development Studies, Relatii Internationale | Iasi

2015 - 2018

Facultate - Facultatea de Limbi si Literaturi Straine, Universitatea Bucuresti

Araba - Engleza | București

2011 - 2015

Liceu / Școală profesională - Colegiul National "Bogdan Petriceicu Hasdeu"

Filologie, Bilingv Engleza | Buzau

2003 - 2011

Școală generală - Scoala cu Clasele I - VIII Nicolesti

general | Buzau

Abilități

Abilități generale

Microsoft Office, abilitati de comunicare, abilitati de negociere, abilitati de interrelationare, abilitati de planificare, Abilitatea de a asculta, Abilitati de prioritizare, Abilitati de conducere, Adaptabilitate, capacitate de lucru in echipa, Capacitate de analiza, Capacitate de lucru in conditii de stres, Capacitate de sinteza, Capacitate decizionala, Deschidere fata de oameni, deschidere la schimbare si la nou, deschidere la sugestii, persoana deschisa si onesta, precizie si atentie la detalii, onestitate si constiinciozitate, Persoana cu simt de raspundere

Limbi străine

engleză - Avansat, franceză - Avansat, arabă - Mediu, spaniolă - Începător

Alte informații

Certificări

Certificat de Traducător

dobândit în Oct 2019

Certificat de Traducător din limba engleză în limba română pe domeniul Științe Juridice.

Nivelul 3/4 al limbii arabe literare

dobândit în Aug 2018

Obținut în urma participării la școala de vară de limba arabă literară - curs intensiv organizat de "Institut Bourguiba des Langues Vivantes", Tunis.

Certificat de Competențe Digitale

dobândit în Feb 2016

Competențe:

1. Concepte de bază ale Tehnologiei Informatiei
2. Utilizarea computerului și organizarea fișierelor
3. Editoare de texte (utilizarea operațiilor de bază în procesarea textului, utilizarea avansată a editorului de texte Word)
4. Editoare de calcul tabelar (utilizarea operațiilor elementare și a conceptelor de bază ale aplicației Excel, utilizarea formulelor și a funcțiilor, utilizarea unor tehnici și procedee de realizare de grafice și diagrame)
5. Prezentări (aplicarea operațiilor de bază necesare realizării unei prezentări Power Point, utilizarea diagramelor, realizarea animației într-o prezentare)
6. Baze de date (utilizarea operațiilor elementare și a conceptelor de bază ale aplicației Access, utilizarea informațiilor dintr-o bază de date, operarea cu bazele de date)
7. Informație și comunicare (utilizarea posibilităților de căutare a informațiilor, aplicarea modalităților de folosire a serviciului de e-mail, descrierea și aplicarea măsurilor de securitate în utilizarea Internetului)

Certificat de Competențe Lingvistice de Comunicare Orală în Limba Română

dobândit în Feb 2016

Competențe:

1. Înțelegerea textului (citirea corectă, cursivă, conștientă și expresivă, sintetizarea mesajului global al textului și explicarea aspectelor implicite ale acestuia)
2. Exprimarea și argumentarea unui punct de vedere (exprimarea, susținerea cu argumente a unui punct de vedere personal, demonstrând capacitate de persuasiune a interlocutorului)
3. Organizarea discursului (construirea unui discurs clar, coerent și personalizat, respectând structura specifică tipului de text vizat)
4. Adaptarea la situația de comunicare (adaptarea în mod creativ a discursului la interlocutori și la scopul comunicării, adaptarea comportamentului la context, cu folosirea adecvată a mijloacelor comunicării orale, dovedind autocontrol)
5. Utilizarea limbii literare (utilizarea corectă, adecvată și nuanțată a limbii literare în situațiile de comunicare date)

Atestat de Competențe Lingvistice de Nivel Avansat în Limba Engleză

dobândit în Oct 2016

Cambridge English Level 2 Certificate in ESOL International (Advanced)

dobândit în Dec 2014

Level C1, overall general ability:

1. Can contribute effectively to meetings and seminars within own area of work or keep up a casual conversation with a good degree of fluency, coping with abstract expressions
2. Can pick up nuances of meaning/opinion. Can keep up conversations of a casual nature for an extended period of time and discuss abstract/cultural topics with a good degree of fluency and range of expression.
3. Can follow discussion and argument with only occasional need for clarification, employing good compensation strategies to overcome inadequacies. Can deal with unpredictable questions.
4. Can follow up questions by probing for more detail. Can make critical remarks/express disagreement without causing offence.
5. Can read quickly enough to cope with an academic course, and can take reasonably accurate notes in meetings or write a piece of work which shows an ability to communicate.
6. Can understand complex opinions/arguments as expressed in serious newspapers. Can write most letters likely to be asked to do. Such errors as occur will not prevent understanding of the message.
7. Can understand the general meaning of more complex articles with serious misunderstanding. Can, given enough time, write a report that communicates the desired message.
8. Can scan texts for relevant information, and grasp main topics of the text. Can write a piece of work whose message can be followed throughout.

Certificat de Traducător

dobândit în Mar 2019

Certificat de Traducător din limba română în limba engleză pe domeniul Științe Juridice.

Certificat de Pregătire in Domeniul Acordarii Primului Ajutor de Baza

dobândit în Sep 2012

Curs organizat de catre Filiala de Cruce Rosie Buzau

Conferințe

International Conference "International Development and Democratization" 7th edition

perioada Dec 2019 - Dec 2019

Panel X - Totalitarianism, democratization and Post-Modern Vulnerabilities

International Conference "International Development and Democratization"

perioada Dec 2018 - Dec 2018

Panel X - International Relations and New Challenges

Premii și Distincții

Premiul al II - lea la concursul de eseuri in limba araba "Anul Zayed"

dobândit în Iun 2018

Mentiune pentru cea mai buna trupa de teatru din cadrul Festivalului de Teatru al C. N. "B. P. Hasdeu"

dobândit în Dec 2011

Mentiune pentru Proiectul Educational "Științe cu Juniori", Editia III

dobândit în Mai 2013

Premiul I pentru Proiectul Educational "Științe cu Juniori", Editia II

dobândit în Apr 2012

Locul I pentru concursul de dans desfasurat in cadrul Proiectului Educational "Micii Artisti"

dobândit în Apr 2009

Voluntariat

Centrul Cultural al Irakienilor "Mesopotamia" din Romania

perioada Oct 2017 - Feb 2018

Practica profesionala

Centrul Cultural al Irakienilor "Mesopotamia" din Romania

perioada Feb 2017 - Mai 2017

Practica profesionala

Permis de conducere

Categoria: B / dobândit în: 13 sep 2018